Cirkulär.

På grund af underrättelser, som från Postdepartementet i S:t Petersburg till mig ingått, meddelas postanstalterne till egen efterrättelse och allmänhetens behöriga delgifvande, angående frankeringsvilkoren för paketförsändelser, som öfver Kejsaredömet till utlandet postbefordras och till hvilka hänföras icke allenast paket med varor och klingande mynt i allmänhet (посылки, узлы) utan ock bref med angifvet värde (денежные пакеты, цѣнные пакеты), (innehållande pappers mynttecken eller öfriga värde papper) till länder, som icke biträdt det i Paris den 1 Juni 1878 afslutade (i 1879 års författningssamling N:o 24 intagna) aftal om utvexling af dylika bref och hvilka försändelser, såväl paket som värde bref, böra åtföljas af adresskort (enligt härhos bilagdt formulär Litt. a) i ett exemplar och deklaration i så många exemplar, som för hvart och ett destinationsland finnes föreskrifna. Dessa adresskort och deklarationer, hvartill blanketter lösas hos postanstalten, upprättas af afsändaren genom blanketternas ifyllande under medverkan, om så erfordras, af postanstalten, med begagnande jemväl för tyska språket af latinska skrifttecken. Adressen skrifves å franska språket, utom å försändelse till Tyskland, der tyska språket kan användas, och bör innehålla utom adressatens namn icke allenast destinationsorten utan ock det land, der orten är belägen. Vigten uppgifves alltid i ryska funt och lod.

1:o) Endast till **Tyskland, Österrike—Ungern** och **Rumänien** få paket helt och hållet ofrankerade afsändas, men kunna till dessa länder äfven frankeras till Rysslanes utrikes gräns, samt paket utan angifvet värde, som icke väga mer än 5 kilogram (= 12 funt 8 lod rysk- eller 11 $^{3}/_{4}$ skålpund finsk vigt) ända till destinationsorten i *Tyskland* och *Österrike—Ungern* (Cirk. N:o $^{17}/_{81}$) då för hvarje sådant paket vid inlemnandet erlägges 1 mark 68 penni utöfver portot till Rysslands utrikes gräns, enligt här nedan angifven beräkningsgrund.

För paket, som helt och hållet ofrankeradt afsändes, erlägges vid inlemnandet endast postanstalten tillkommande lösen 12 penni för inlemningsbeviset.

N:o $\frac{45}{2050}$ 82.

2:o) Paket till öfriga länder och bref med angifvet värde till länder, som icke biträdt 1878 års pariser aftal om utvexling af sådana bref, måste deremot alltid frankeras till Rysslands utrikes gräns, enligt följande beräkningsgrunder.

a) För bref med angifvet värde erläggas, enligt Nådig Kungörelse för den 22 April 1879.

1) frankoafgift 25 penni för hvarje lod eller del deraf.

2) rekommendationsafgift 25 penni för hvarje bref, då likväl någon lösen för inlemningsbeviset icke erlägges.

3) assurans-afgift för värde af ända till 600 rb silfver eller 2,400 mark med $^1/_2$ procent; för värde utöfver 600 rub. eller 2,400 mark till 1,600 rub. eller 6,400 mark med $^1/_4$ dels procent jemte tillägg af 6 mark i ett för allt; samt för högre värde än 1,600 rub. eller 6,400 mark med $^1/_8$:dels procent och dessutom i ett för allt 14 mark.

b) För paket med varor eller klingande mynt.

1) lösen för inlemningsbeviset med 12 penni.

2) finskt paketporto enligt 1881 års Nådiga Postordning och

3) ryskt paket porto (beräknadt per funt eller del af funt) efter afståndet från S:t Petersburg till det ryska gränspostkontor, som utvexlar försändelser till utländskt postverk, enligt grunder, hvilka angifvits uti härifrån den 19 Augusti 1872 utfärdadt Cirkulär N:o $^{22}/_{72}$.

4) För paket med åsatt värde tillkommer assurans afgift enligt härofvan för bref med åsatt värde angifven beräkningsgrund.

3:o) Till **Belgien, Nederländerna** och **Danmark** måste paket med eller utan angifvet värde och till **Schweitz** paket utan angifvet värde (= Cirk. N:ris $^{22}/_{79}$, $^{4}/_{80}$ och $^{10}/_{80}$) vid inlemnandet frankeras ända till destinationsorten när paketet icke väger mer än 5 kilogram.

För sådant litet vägande paket till nämnda länder utgör utrikes portot 1 mark 68 penni för hvarje paket, och om paketet afgår till *Belgien*, öfver Österrike 2 mark 68 penni. Har paket till *Belgien*, *Nederländerna* eller *Danmark* värde sig åsatt, tillkommer utrikes assurans afgift, som erlägges för paket till *Belgien* eller *Nederländerna* med 44 penni för hvarje helopp af 750 frank (mark) eller del deraf af värdet och för paket till *Danmark* med 36 penni för hvarje 280 mark eller del deraf. Utöfver dessa utrikes postafgifter (porto- och assurans) uppbäras inrikes postafgifter (lösen för inlemningsbeviset, finskt och ryskt paketporto, samt assurans) enligt här ofvan under 2:o b. 1, 2, 3 och 4 angifna beräkningsgrunder.

4:o) Utom för nyssnämnda litet vägande paket till Belgien, Nederländerna, Danmark och Schweitz är frankering *ända till destinationsorten* jemväl tvungen för alla paket till följande Europeiska länder och orter: **Spanien, Portugal,** ön **Malta** och staden **Sarajevo** (i Bosnien) äfvensom till alla **bortom Atlantiska hafvet belägna länder** med undantag af *Nord Amerikas förenta stater och Canada* (vid försändning till sistnämnda land öfver Hamburg och Newyork) samt för mer eller mindre vägande paket *med matvaror, vexter* och *föremål som äro underkastade snar förskämning*, till *Belgien, Frankrike* och *England.*

Som emellertid tillförlitliga uppgifter öfver utrikes postafgifterne äro kända endast för ofvanangifna litet vägande paketer till Tyskland, Österrike—Ungern, Belgien, Nederländerna och Schweitz, skall, för inhemtande af afgifternas belopp, paketförsändelse, som afgår till *Spanien, Portugal,* ön *Malta* och staden *Sarajevo*, till alla länder i *Asien* (utom till Urga Kolgau, Peking och Tjan-Zin samt till Persien), *Afrika, Amerika* (med ofvannämnda undantag) och *Australien*, gällande postkonventioner likmätigt, ifrån rysk gränsepostanstalt åtföljas af frankosedel (Фраиковый ярлыкъ, Bulletin d'offranchissement, Franco Zettel), å hvilken vederbörande utländska postanstalt, som återsänder sedeln till det ryska gränspostkontor, der den upprättats, upptager summan af de afgifter, som belöpa sig för vidare försändningen från ryska gränsen, hvilka afgifter derefter affordras försändelsens afsändare å inlämniggsorten.

Med afséende härå hafva postanstalterna att iakttaga:

1. Postanstalt, som till postbefordran mottager försändelse, hvilken skall af frankosedel åtföljas, bör fordra af afsändaren, att han vid inlemnandet, icke allenast kontant erlägger alla för försändelsens befordran till Rysslands utrikes gräns, enligt uppgifterne härofvan, under punkten 2 och dess skilda moment, belöpande afgifter, utan ock (enligt bilagdt formulär Litt b) förbinder sig betala alla de afgifter å utrikes ort, som belöpa sig för försändelsens vidare befordran utom ryska postområdet enligt vederbörande utländska postanstalts uppgift å frankosedeln. Vid inlemnandet af paketförsändelse till Nordamerikas förenta stater eller Canada (till detta senare land vid försändning via Hamburg och Newyork) bör afsändaren affordras förbindelse (enligt bilagdt formulär Litt. c) att han återtager försändelser, i händelse den icke framkommer till sin adress, och betalar alla de afgifter som beräknas vid den icke utlemnade försändelsens återsändande. Enskild person, hvars vederhäftighet icke är för den mottagande posttjenstemannen känd, bör anskaffa behörigt ve-

derhäftighets intyg eller borgen för postafgifternes erläggande af person, hvars vederhäftighet posttjenstemannen känner eller behörigen styrkes. Den fribrefsrätt, som är medgifven särskilda myndigheter, embets och tjenstemän samt inrättningar och vetenskapliga samfund för deras inrikes korrespondens, utsträckes icke till deras utrikes försändelser. der sådant icke är särskildt medgifvet; dock kan sådan myndighet embets eller tjenstemån samt inrättning och samfund afgifva förbindelsen att för löpande utrikes postafgifter ansvara uti vanlig embetsskrifvelse till postanstalten

Sedan frankosedeln, med deråt i utländskt mynt angifna postafgifter för försändelsens befordran utom Rysslands gräns, återkommit till det ryska utvexlingspostkontoret, förser detta sedeln å dess frånsida med anteckning om afgifternes motsvarande belopp i ryskt mynt, som styrkes med underskrift af kontorets chef, hvarefter sedeln derifrån öfversändes till afgångspostanstalten, som genom notifikationskort (enl. form. Litt. d) infordrar beloppet af afsändaren i finskt mynt efter beräkning af 4 mark per rubel, vid hvars inbetalande frankosedeln till styrkande af debiteringens riktighet afsändaren företes och den inlemnade förbindelsen till honom återlemnas med åtecknadt qvitto öfver beloppet af de då inbetalda postafgifterne.

5:o) Ersättning för förlust af eller skada å assurerad paketförsändelse ersättes på sätt, afslutade postkonventioner bestämma.

Helsingfors, å Poststyrelsen, den 18 December 1882.

Fr. Andersin.

C. W. Sahlstén.

Formulär Litt. a.

Lettre de voiture.

Begleit-Adresse.

adresskort, adressikortti.

Ci-joint An bei Härjemte Tämän myötä	d'une valeur déclarée de mit angabe des Werthes von med angifvet värde af arvoltaan	du poids de Gewicht vägande painava	5 funt

Suscription
Aufschrift
Påteckning
Päällekirjotus

Nom et adresse détaillée du destinataire.
Name und vollständige Adresse des Empfängers.
Emottagarens namn och fullständiga adress.
Vastaanottajan nimi ja täydellinen asunto-osotus.

T. p. k. _____

Nom et adresse détaillée de l'expéditeur.
Name und vollständige Adresse des Absenders.
Afsändarens namn och fullständiga adress.
Lähettäjän nimi ja täydellinen-asunto-osoitus.

Pour les pays où la désignation détaillée du contenu de l'envoi est exigible sur la lettre de voiture elle doit être faite sur le verso de celle-ci. — Für diejenigen Länder wo die vollständige Bezeichnung des Inhalts der Sendung auf der Begleit-Adresse erförderlich ist, muss diese Bezeichnung auf der Rückseite der Begleit-Adresse angegeben sein. — Till de länder, dit en noggrann uppgift å adresskortet erfordras öfver de inlagda föremålen, bör uppgiften införas å kortets frånsida. — Lähettäessä niihin maihin, joihin tarkka ilmoitus adressikortilla sisäänsuljetuista esineistä vaadittaan, on ilmoitus kirjoitettava kortin toisella puolella.

Formulär Litt. b.

Förbindelse.

Undertecknad, som anhåller att bilagde (varupaket) (bref) värdt ..... försändes .....
till ..... i .....
förbinder mig att, vid första anfordran af postanstalten i (afgångsorten) ..... till densamma inbetala alla de afgifter, hvilka enligt frankosedel belöpa sig för försändelsens vidare befordran utom Ryska postområdet.
Ort och tid .....

Underskrift.
yrke och vistelseort.
(sigill eller vittnen).

Intyg om afsändarens vederhäftighet eller borgen.

Undertecknad ikläder sig full ansvarighet, såsom för egen skuld, för att afgifterne blifva enligt ofvanstående förbindelse till fullo inbetalda till postanstalten i
Ort och tid .....

Underskrift.
yrke och vistelseort.
(sigill eller vittnen.)

Formulär Litt. c.

Förbindelse.

Undertecknad, som anhåller att hosgående (varupaket) (bref) värdt ..... afsändes till .....
..... i .....
förbinder mig att återtaga försändelsen, i händelse den icke framkommer till sin adress, och till postanstalten i (afgångsorten) vid första anfordran inbetala alla de afgifter, som beräknas vid försändelsens återsändande.

Ort och tid.
Underskrift.
yrke och vistelseort.
(sigill eller vittnen).

vederhäftighetsintyg eller borgen enligt formuläret Litt. c.

Formulär Litt. d.

Notifikationskort.

..... i .....

behagade mot återfående af den *af N. N.* inlemnade förbindelsen, *på grund af sin derå den* ..... *tecknade borgen* till härvarande postanstalt med ..... mark .... penni inbetala postafgifterne för ett till ..... i .....
afsändt (bref) (varupaket). Ort, den .....

Anm. När afsändaren sjelf affordras afgifterne, öfverstrykas den med kursiv stil tryckta delen af texten.

Helsingfors, J. Simelii arfvingars tryckeri, 1883.